



Leer juntos poesía
En ciento un centros educativos de Aragón

HORARIOS DE TRENES Ismail Kadaré (Albania, 1936)

Adoro los horarios
fijados en las pequeñas estaciones,
plantado en un andén mojado contemplando
los raíles hasta el infinito.
Lejano grito de la locomotora. ¿Qué dice?
(¡Vaya usted a entender lo que farfullan las máquinas de vapor!)

Trenes abarrotados, vagones cisterna, vagonetas llenas de mineral
desfilan sin cesar
por la estación. Así pasan a través de ti los días de tu vida
cargados de voces, de señales, de ruidos
y del pesado mineral de los recuerdos.

Përse mendohen këto male (1964)

Tomado de *Poesía albanesa de hoy. Antología*. DPZ (1992)

Traducción de Mira Meksi y Francisco J. Uriz



De origen albanés, **Ismail Kadaré** nació en Gjirokastra en 1936. Estudiante de Letras en la Universidad de Tirana, acabó la carrera en el Instituto Gorki de Moscú. Regresó a Tirana en 1960 y desde entonces se dedicó por entero a la literatura. Considerado muy pronto uno de los principales intelectuales albaneses, experimentó bajo el régimen comunista, muchas dificultades para proseguir su obra, la mayor parte de la cual, pese a ser muy crítica con el régimen, ha sido escrita y publicada en Albania. En 1990 se exilió en París, según su propia declaración, para contribuir a la definitiva caída de la dictadura, ciudad en la que ha fijado su residencia. Sus libros cuentan magníficas epopeyas que penetran en el corazón de la identidad trágica albanesa, desgarrada entre Oriente y Occidente. Su primera novela, *El general de ejército muerto* (1963), se convirtió en un éxito y lo dio a conocer en exterior como un autor de gran talento. Entre sus obras más conocidas se encuentran: *El cortejo nupcial helado en la nieve* (1980), *La pirámide* (1992), *Tres cantos fúnebres por Kosovo* (1998), libro fundamental para comprender el drama que se padece en los Balcanes, o *Frías flores de marzo* (2000), una mordaz y atormentada visión de la transición albanesa. Candidato varias veces al Nobel, en el 2005 recibió el Premio Booker Internacional y en 2009 el Premio Príncipe de Asturias de las Letras. Kadaré es probablemente el intelectual más importante de Albania y uno de los más activos en Europa.

A nosotras nos ha gustado mucho el poema porque relata una historia de vida. Nos parece muy acertada la comparación del tren con el transcurrir de nuestras vidas sobre todo por la rapidez con la que sentimos que se nos escapa. En los raíles, vemos el camino y sin embargo no percibimos el final. De igual manera, algunos trenes transportan materiales pesados y nosotras cargamos en el tren de nuestra vida con recuerdos buenos y malos. (Grupo Memoria y Matemáticas, aula de Caspe)

Bonita poesía que compara los diferentes vagones que llevan los trenes con las cosas que nos suceden en nuestras vidas y que al final suman un montón de recuerdos. (Isabel Grau Valle, Curso de Memoria, aula de Maella)

El poema es complejo, pero leyendo la biografía del autor me parece que forma parte de su vida. (Rosa Brunet, Animación a la lectura, aula de Fabara).

Me gusta la poesía; en Nonaspe siempre hemos tenido tren, es un gusto viajar con él. El tren nos ha traído ilusión y toda clase de productos ¡Viva el tren y que NO nos lo quiten! (Enrique Vallespí Suñer, aula de Nonaspe).

Alumnado del CPEPA Joaquín Costa, Caspe

Más comentarios del alumnado del CPEPA Joaquín Costa en el blog de [Poesía para llevar](#)

Poesía para llevar está en las bibliotecas de los centros y en:

